

Art. 6. Het koninklijk besluit van 16 maart 1999 tot vaststelling van de personeelsformatie van de buitendiensten van het Directoraat-generaal Strafinrichtingen wordt opgeheven.

Art. 7. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2000.

Art. 8. Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 oktober 2000.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN
De Minister van Begroting,
J. VANDE LANOTTE

Art. 6. L'arrêté royal du 16 mars 1999 fixant le cadre organique des services extérieurs de la Direction générale des Etablissements pénitentiaires est abrogé.

Art. 7. Le présent arrêté produit ses effets à partir du 1^{er} juillet 2000.

Art. 8. Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 octobre 2000.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN
Le Ministre du Budget,
J. VANDE LANOTTE

N. 2000 — 2601

[C — 2000/09879]

10 OKTOBER 2000. — Ministerieel besluit genomen ter uitvoering van het koninklijk besluit van 3 oktober 2000 tot vaststelling van de personeelsformatie van de buitendiensten van het Directoraat-generaal Strafinrichtingen

De Minister van Justitie,

Gelet op het koninklijk besluit van 3 oktober 2000 tot vaststelling van de personeelsformatie van de buitendiensten van het Directoraat-generaal Strafinrichtingen;

Gelet op het met redenen omkleed advies van van het Hoog overlegcomité, sector III-Justitie, gegeven op 7 september 2000;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 15 september 1998, 25 maart 1999, 30 en 31 maart 2000 en 25 april 2000;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 7 september 2000;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 7 september 2000,

Besluit :

Artikel 1. De betrekkingen opgenomen in artikel 1 van het koninklijk besluit van 3 oktober 2000 tot vaststelling van de personeelsformatie van de buitendiensten van het Directoraat-generaal Strafinrichtingen worden onderverdeeld als volgt :

Administratief personeel

— 21 van de 42 betrekkingen van eerstaanwendend directeur worden bezoldigd in de weddenschaal 13A;

— 1 van de 2 betrekkingen van geneesheer-antropoloog-directeur kan bezoldigd worden in de weddenschaal 13E;

— 2 van de 8 betrekkingen van psycholoog-directeur worden bezoldigd in de weddenschaal 13B;

— 1 van de 2 betrekkingen van adviseur wordt bezoldigd in de weddenschaal 13B;

— 20 van de 58 betrekkingen van directeur worden bezoldigd in de weddenschaal 10C;

— 3 van de 6 betrekkingen van geneesheer-antropoloog worden bezoldigd in de weddenschaal 10E;

— 2 van de 6 betrekkingen van geneesheer-antropoloog worden bezoldigd in de weddenschaal 10F;

— 1 van de 2 betrekkingen van apotheker wordt bezoldigd in de weddenschaal 10E;

— 1 van de 2 betrekkingen van apotheker wordt bezoldigd in de weddenschaal 10F;

— 26 van de 75 betrekkingen van psycholoog worden bezoldigd in de weddenschaal 10C;

— 3 van de 8 betrekkingen van sociaal arbeidsinspecteur worden bezoldigd in de weddenschaal 10C;

— 12 van de 34 betrekkingen van adjunct-adviseur worden bezoldigd in de weddenschaal 10C;

— 2 van de 7 betrekkingen van industrieel ingenieur worden bezoldigd in de weddenschaal 10C;

— 34 van de 136 betrekkingen van eerstaanwendend paramedicus en van paramedicus worden bezoldigd in de weddenschaal 28F;

F. 2000 — 2601

[C — 2000/09879]

10 OCTOBRE 2000. — Arrêté ministériel pris en exécution de l'arrêté royal du 3 octobre 2000 fixant le cadre organique des services extérieurs de la Direction générale des Etablissements pénitentiaires

Le Ministre de la Justice,

Vu l'arrêté royal du 3 octobre 2000 fixant le cadre organique des services extérieurs de la Direction générale des Etablissements pénitentiaires;

Vu l'avis motivé du Comité supérieur de concertation, secteur III-Justice, donné le 7 septembre 2000;

Vu les avis de l'Inspecteur des Finances, donnés les 15 septembre 1998, 25 mars 1999, 30 et 31 mars 2000 et 25 avril 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 7 septembre 2000;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 7 septembre 2000,

Arrête :

Article 1^{er}. Les emplois repris à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 3 octobre 2000 fixant le cadre organique des services extérieurs de la Direction générale des Etablissements pénitentiaires sont répartis comme suit :

Personnel administratif

— 21 des 42 emplois de directeur principal sont rémunérés par l'échelle de traitement 13A;

— 1 des 2 emplois de médecin anthropologue-directeur peut être rémunéré par l'échelle de traitement 13E;

— 2 des 8 emplois de psychologue-directeur sont rémunérés par l'échelle de traitement 13B;

— 1 des 2 emplois de conseiller est rémunéré par l'échelle de traitement 13B;

— 20 des 58 emplois de directeur sont rémunérés par l'échelle de traitement 10C;

— 3 des 6 emplois de médecin anthropologue sont rémunérés par l'échelle de traitement 10E;

— 2 des 6 emplois de médecin anthropologue sont rémunérés par l'échelle de traitement 10F;

— 1 des 2 emplois de pharmacien est rémunéré par l'échelle de traitement 10E;

— 1 des 2 emplois de pharmacien est rémunéré par l'échelle de traitement 10F;

— 26 des 75 emplois de psychologue sont rémunérés par l'échelle de traitement 10C;

— 3 des 8 emplois d'inspecteur du travail social sont rémunérés par l'échelle de traitement 10C;

— 12 des 34 emplois de conseiller adjoint sont rémunérés par l'échelle de traitement 10C;

— 2 des 7 emplois d'ingénieur industriel sont rémunérés par l'échelle de traitement 10C;

— 34 des 136 emplois d'assistant médical principal et d'assistant médical sont rémunérés par l'échelle de traitement 28F;

— 20 van de 78 betrekkingen van eerstaanwendend maatschappelijk assistent en van maatschappelijk assistent worden bezoldigd in de weddenschaal 28F;

— 13 van de 50 betrekkingen van eerstaanwendend boekhouder en van boekhouder worden bezoldigd in de weddenschaal 28D;

— 21 van de 79 betrekkingen van bestuurschef worden bezoldigd in de weddenschaal 22B;

— 11 van de 39 betrekkingen van hoofdpenitentiair assistent worden bezoldigd in de weddenschaal 22B;

— 24 van de 90 betrekkingen van hoofdtechnisch assistent worden bezoldigd in de weddenschaal 22B;

— 28 van de 93 betrekkingen van penitentiair assistent worden bezoldigd in de hoogste weddenschaal;

— 64 van de 213 betrekkingen van technisch assistent worden bezoldigd in de hoogste weddenschaal;

— 2335 van de 3737 betrekkingen van penitentiair beambte worden bezoldigd in de hoogste weddenschaal;

— 13 van de 61 betrekkingen van klerk worden bezoldigd in de weddenschaal 30F;

— 17 van de 61 betrekkingen van klerk worden bezoldigd in de weddenschaal 30H;

— 6 van de 61 betrekkingen van klerk worden bezoldigd in de weddenschaal 30I.

In 1 betrekking van geneesheer-antropoloog bezoldigd in de weddenschaal 10F, in de 2 betrekkingen van geneesheer-antropoloog bezoldigd in de weddenschaal 10E, in 14 betrekkingen van psycholoog bezoldigd in de weddenschaal 10C, in 3 betrekkingen van sociaal arbeidsinspecteur bezoldigd in de weddenschaal 10C, in 5 betrekkingen van adjunct-adviseur bezoldigd in de weddenschaal 10C, in 1 betrekking van industrieel ingenieur bezoldigd in de weddenschaal 10C, in 13 betrekkingen van eerstaanwendend paramedicus bezoldigd in de weddenschaal 28F, in 13 betrekkingen van eerstaanwendend maatschappelijk assistent bezoldigd in de weddenschaal 28F, in 1 betrekking van eerstaanwendend boekhouder bezoldigd in de weddenschaal 28D, in 2 betrekkingen van bestuurschef bezoldigd in de weddenschaal 22B en 111 betrekkingen van penitentiair beambte bezoldigd in de hoogste weddenschaal, opgericht ter vervanging van arbeidsposten van contractuelen en opgenomen in artikel 1 van het koninklijk besluit van 3 oktober 2000 tot vaststelling van de personeelsformatie van de buitendiensten van het Directoraat-generaal Strafinrichtingen kan slechts worden voorzien bij de afvloeiing van de betrokken contractuelen.

Art. 2. In voorkomend geval beletten de ambtenaren die, met toepassing van de verordeningbepalingen houdende het statuut van het personeel, in overtal zijn opgenomen in de betrekkingen van een weddenschaal, elke bevordering door verhoging in weddenschaal die afhankelijk is van het vacant zijn van een betrekking, zolang de overtollige personeelsbezetting blijft bestaan in vergelijking met het aantal in artikel 1 vastgestelde betrekkingen.

Art. 3. Het ministerieel besluit van 18 maart 1999 genomen ter uitvoering van het koninklijk besluit van 16 maart 1999 tot vaststelling van de personeelsformatie van de buitendiensten van het Directoraat-generaal Strafinrichtingen wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2000.

Brussel, 10 oktober 2000.

M. VERWILGHEN

— 20 des 78 emplois d'assistant social principal et d'assistant social sont rémunérés par l'échelle de traitement 28F;

— 13 des 50 emplois de comptable principal et de comptable sont rémunérés par l'échelle de traitement 28D;

— 21 des 79 emplois de chef administratif sont rémunérés par l'échelle de traitement 22B;

— 11 des 39 emplois d'assistant pénitentiaire en chef sont rémunérés par l'échelle de traitement 22B;

— 24 des 90 emplois d'assistant technique en chef sont rémunérés par l'échelle de traitement 22B;

— 28 des 93 emplois d'assistant pénitentiaire sont rémunérés par l'échelle de traitement la plus élevée;

— 64 des 213 emplois d'assistant technique sont rémunérés par l'échelle de traitement la plus élevée;

— 2335 des 3737 emplois d'agent pénitentiaire sont rémunérés par l'échelle de traitement la plus élevée;

— 13 des 61 emplois de commis sont rémunérés par l'échelle de traitement 30F;

— 17 des 61 emplois de commis sont rémunérés par l'échelle de traitement 30H;

— 6 des 61 emplois de commis sont rémunérés par l'échelle de traitement 30I.

Dans 1 emploi de médecin anthropologue rémunéré par l'échelle de traitement 10 F, dans 2 emplois de médecin anthropologue rémunérés par l'échelle de traitement 10 E, dans 14 emplois de psychologue rémunérés par l'échelle de traitement 10 C, dans 3 emplois d'inspecteur du travail social rémunérés par l'échelle de traitement 10 C, dans 5 emplois de conseiller adjoint rémunérés par l'échelle de traitement 10C, dans 1 emploi d'ingénieur industriel rémunéré par l'échelle de traitement 10C, dans 13 emplois d'assistant médical principal rémunérés par l'échelle de traitement 28 F, dans 13 emplois d'assistant social principal rémunérés par l'échelle de traitement 28 F, dans 1 emploi de comptable principal rémunéré par l'échelle de traitement 28D, dans 2 emplois de chef administratif rémunérés par l'échelle de traitement 22 B et 111 emplois d'agent pénitentiaire rémunérés par l'échelle de traitement la plus élevée, créés en substitution de postes de travail de contractuels et repris à l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 3 octobre 2000 fixant le cadre organique des services extérieurs de la Direction générale des Etablissements pénitentiaires, ne peuvent être pourvus qu'au départ des contractuels concernés.

Art. 2. Le cas échéant, les agents qui sont repris en surnombre dans les emplois d'une échelle de traitement en application des dispositions réglementaires portant le statut du personnel, empêchent toute promotion par avancement barémique soumise à la vacance d'un emploi tant que l'effectif en surnombre subsiste par rapport au nombre d'emplois fixé à l'article 1^{er}.

Art. 3. L'arrêté ministériel du 18 mars 1999 pris en exécution de l'arrêté royal du 16 mars 1999 fixant le cadre organique des services extérieurs de la Direction générale des Etablissements pénitentiaires est abrogé.

Art. 4. Le présent produit ses effets à partir du 1^{er} juillet 2000.

Bruxelles, le 10 octobre 2000.

M. VERWILGHEN

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2000 — 2602

[C — 2000/00608]

16 AUGUSTUS 2000. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 2000 — 2602

[C — 2000/00608]

16 AOUT 2000. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;